



# *l'Agenda de l'EFEO*

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient  
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

**April 2007**

## **Editorial**

On March 7 and 8 a meeting was held in Hanoi on the future of scholarly cooperation between France and Vietnam. On this occasion Madame Bréchnac, President of the CNRS (National Center for Scientific Research), Mr. Girard, President of the IRD, Mr. Guinot, head of the Technologies Academy, and other personalities from the CNRS and the Ministry of Higher Education and Research, visited the EFEO center in Hanoi where they were received by Yves Goudineau and by members currently posted there (Andrew Hardy, Philippe Le Failler, and Olivier Tessier) who introduced them to current research being done by the School in Vietnam.

During March Franciscus Verellen, Director, visited Budapest and Prague. In Hungary contacts were set up with the Academy of Sciences, and the Ferenc Hopp Asian Art Museum in preparation for their participation in the European consortium for field research in Asia (ECAAF), being coordinated by the EFEO. To the same end discussions were held in the Czech Republic with officials from the Institutes of Archaeology, Asian Studies, and Nuclear Physics at the Academy of Sciences. Cooperative projects with the Institute of Nuclear Physics involve the application of new methods of analysis and dating to archaeological materials.

On March 29 the Board of Administrators and the Academic Council of the EFEO met and unanimously approved the mission statement organizational proposal presented by the directorate, giving a go-ahead to the project of restructuring the scholarly fields covered by the School into five research units.

At the moment of issuing this newsletter we learn with great sadness of the passing away of T.V. Gpal Iyer, the renowned Tamil scholar who was for many years our esteemed colleague at the EFEO Center in Pondicherry. An appreciation of his important contribution will appear in the next issue.

## **Paris**

### **Colloquia, visits, and meetings**

Franciscus Verellen, director, will be visiting Japan from April 25 to May 3. He will take part in the Franco-Japanese colloquium entitled *Regarder l'écrit, lire les images: la littérature japonaise et ses supports* [Viewing text, reading images: Japanese literature and its media] (see below, Tokyo). He will also visit the EFEO Centers in Tokyo and Kyoto.

[franciscus.verellen@efeo.net](mailto:franciscus.verellen@efeo.net)

On April 25 Yves Goudineau, director of studies, will take part in the first meeting of the steering committee for the ANR project "Les Suds" [The Souths].

[yves.goudineau@efeo.net](mailto:yves.goudineau@efeo.net)

Luca Gabbiani will visit Peking April 7 to 30 as part of the “Temples of Peking” program.

[luca.gabbiani@efeo.net](mailto:luca.gabbiani@efeo.net)

Kuo Liying will visit Uzbekistan from April 17 to May 3, at the invitation of the Archaeology Institute in Samarkand, in order to examine unpublished finds from the excavation of the Buddhist monastery at Karatepe (Termez).

[living.kuo@efeo.net](mailto:living.kuo@efeo.net)

## Library

Exchanges of publications have been set up with Cornell University, the University of British Columbia, the Monumenta Serica Institute, the Bratislava Institute of Oriental Studies, the Nichibunken research center, the Center for Studies of India and South Asia, and the École pratique des hautes études (section IV).

[antony.boussemart@efeo.net](mailto:antony.boussemart@efeo.net)

## Publications

Henri Chambert-Loir and Claude Guillot (ed.), *Ziarah dan Wali di Dunia Islam*, Jakarta: EFEO/Serambi/Forum Jakarta-Paris.

Claude Guillot et Ludwig Kalus, *Hamzah Fansuri Wafat di Mekah Tahun 1527*, Jakarta, Department Kebudayaan dan Pariwisata/EFEO/Forum Jakarta-Paris.

Hubert Forestier, *Ribuan Gunung - Ribuan Alat Batu*, Jakarta: KPG/EFEO/IRD/Pusat Penelitian dan Pengembangan Arkeologi Nasional/Forum Jakarta-Paris.

Bérénice Bellina, *Échanges culturels entre l'Inde et l'Asie du Sud-Est, Production et distribution des parures en roches dures du VI<sup>e</sup> avant notre ère au VI<sup>e</sup> siècle de notre ère* [Cultural relations between India and Southeast Asia: production and distribution of hard stone decorative pieces from the 6<sup>th</sup> century BCE to the 6<sup>th</sup> century CE], “Référentiels” collection, Publications of the Maison des sciences de l’homme, Éditions Épistèmes, work published with the cooperation of the EFEO, Paris.

<http://www.efeo.fr/publications/vdp.shtml>

## EFEO-Paris Seminar

The next EFEO-Paris seminar will be held on Monday, April 23 (12:30–2 p.m.) at the Maison de l’Asie. Pierre Lachaier will talk on the topic “Du Gujarate à Paris via Madagascar, les Khoja duodécimains de La Courneuve” [From Gujarati to Paris via Madagascar].

[elisabeth.lacroix@efeo.net](mailto:elisabeth.lacroix@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

## Of Special Interest

From April 1 to 15, Jacques Leider, currently seconded to Luxembourg, will be visiting the Niedersächsische Landesbibliothek in Hanover (Germany) at the invitation of the curator of rare manuscripts, to read, study, and evaluate an 18<sup>th</sup>-century Burmese manuscript on leaf gold. On April 16<sup>th</sup>, on the invitation of Professor H. B. Zöllner, he will give a lecture at Hamburg University on “Arakanistik – ein Forschungsfeld der Burmawissenschaft: Aktueller Stand und

neuere Fragen” [Arakan Studies – a research field in Burmese studies: current state and new questions].

[jacques.leider@efeo.net](mailto:jacques.leider@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

### **Instruction at the Maison de l'Asie**

Wednesday, April 4: Florence D'Souza (Université de Lille 3) will present a talk on “James Tod (1782–1835) au Gujarat” as part of the study group on Gujarati Society, Language and Culture, under the direction of Pierre Lachaier (6:00-8:00 p.m., first floor lecture hall).

[elisabeth.lacroix@efeo.net](mailto:elisabeth.lacroix@efeo.net)

[http://www.efeo.fr/actualites/cours\\_ma.shtml](http://www.efeo.fr/actualites/cours_ma.shtml)

## **Life in the Centers**

### **Pondicherry**

Valérie Gillet, posted for six months to the EFEO Center, has assumed the management of the photo library.

During a visit to Kancipuram, Valérie Gillet, G. Ravindran, and N. Ramaswamy determined the location of a pallava site on the coastal road, in the village of Paramesvaramangalam. G. Ravindran and N. Ramaswamy had been searching for this site for almost two years. Some pallava statues, as well as a well preserved 9<sup>th</sup>-century inscription, have been found in the neighborhood.

S. L. P. Anjaneya Sarma will take part in a *Sastra Sadas* at Sringerimath – Tuni (April 6 to 8), a *Sastra Sadas* at the Kaci math – Vijayavada (April 13 to 15), and a *Vedanta Sastra Sadas* at Cennai (April 15 and 16).

[dominic.goodall@efeo.net](mailto:dominic.goodall@efeo.net)

### **Vientiane**

In April the EFEO will sign the amendment to the agreements between the Vientiane Center and the Department of Mass Culture and the Department of Archaeology and Museums within the Laotian Ministry of Information and Culture. The extension and reformulation of the partnership agreements will permit further work on research programs in the field of anthropology.

[michel.lorrillard@efeo.net](mailto:michel.lorrillard@efeo.net)

### **Siem Reap**

The 2007 excavation season of the Mission Franco-Khmère pour l'Aménagement du Territoire angkorien (MAFKATA) [The Franco-Cambodian mission for the management of the Angkor region], directed by Christophe Pottier, will continue through April with post-excavation work.

[christophe.pottier@efeo.net](mailto:christophe.pottier@efeo.net)

### **Hanoi**

On April 3 and 4, Olivier Tessier will take part in the seminar in Hanoi on *Analyser pour accompagner les changements socio-organisationnels au Vietnam* [Analysis to accompany socio-organizational changes in Vietnam], organized jointly by the University of Social and Human Science in Hanoi and the University of Toulouse 2. He will give a keynote speech on “La recherche sous contrat: perspectives et limites de l'expertise” [Contract research: perspectives and

limits of expertise].

[olivier.tessier@efeo.net](mailto:olivier.tessier@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml>

## Jakarta

On March 28 and 29 Daniel Perret took part in the international conference on *Long-term relations between between Persia and Nusantara: the Historical Trail of Hamzah Fansuri* organized by the Indonesian Ministry of Culture and Tourism. He presented a paper entitled “Traces de la Perse à Barus, Sumatra Nord” [Persian remains at Barus, North Sumatra].

[daniel.perret@efeo.net](mailto:daniel.perret@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml>

## Peking

On April 10, as part of its program of lectures *Histoire, Archéologie et Société*, the EFEO Center is organizing a daylong workshop entitled *Rome-Han: comparer l'incomparable* ? [Rome-Han: comparing the incomparable] on certain aspects of the politico-religious cultures of the Han dynasty and the Roman world. Two French specialists on Rome and two Chinese historians working on ancient China will discuss the question of the divine status of imperial power in the two civilizations, *princeps* versus *huangdi*, as well as a second topic concerning the evolution of religious concepts attached to political omens in the declining Roman empire and in the centuries that followed the fall of the Han.

- John Scheid (Collège de France, Paris): “Le culte impérial dans l’empire romain” [Worship of the emperor in the Roman empire].

- Hsing I-tien (Academia Sinica, Taipei): “Réflexions comparatives sur les cultes rendus aux empereurs à Rome et sous les Han” [Comparative consideration of emperor worship in Rome and under the Han].

Moderator: Li Ling (Chinese Department, Peking University).

- Nicole Belayche (École pratique des hautes études, Paris): “La divination dans l’empire romain au IV<sup>e</sup> siècle: de la subversion politique à la perversion religieuse” [Divination in the Roman empire of the 4<sup>th</sup> century: from political subversion to religious perversion].

- Lü Zongli (University of Science and Technology, Hongkong): “Politique et prophétie dans la Chine ancienne: la période des Six dynasties, III<sup>e</sup> - VI<sup>e</sup> siècles” [Politics and prophecy in ancient China: the Six Dynasties – 3<sup>rd</sup> to 6<sup>th</sup> centuries].

Moderator: Liao Xuesheng (Academy of Social Sciences, Peking), coordinators: Marianne Bujard, Marc Kalinowski (EFEO).

Workshop to be held at Peking University, Chinese Department (Building 5), 3<sup>rd</sup> floor lecture hall, April 10, 9 a.m.-noon, and 1:30-4:30 p.m.

[marianne.bujard@efeo.net](mailto:marianne.bujard@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml>

## Seoul

Élisabeth Chabanol will be in France from April 5 to 20 to take part in ACI seminars on *North/South - Interfaces in the Korean Peninsula* run by the Center for Research on Korea at the EHESS.

From April 16 to 20, she will be in charge of the panel on *Histoire et archéologie de Kaesông* [History and archaeology of Kaesông] at the conference of the Association of Korean Studies in Europe to be held in Dourdan.

[elisabeth.chabanol@efeo.net](mailto:elisabeth.chabanol@efeo.net)

## Tokyo

Saturday, April 21 (3 p.m., Maison franco-japonaise), lecture by Christophe Marquet (INALCO/EFEO): “La découverte du livre illustré japonais en France au XIX<sup>e</sup> siècle” [The French discovery of the Japanese illustrated book during the 19<sup>th</sup> century].

Doctoral methodology seminar, co-organized by the Maison Franco-Japonaise and the EFEO (6 p.m., MFJ, Tokyo, room 601): Mélanie Perroud (EHES): “Ethnographie des migrations internationales : aborder la globalisation par le bas” [Ethnography of international migrations: examining globalization from below].

April 17 and 28 (auditorium of the Maison franco-japonaise): Franco-Japanese colloquium *Regarder l'écrit, lire les images : la littérature japonaise et ses supports* [Viewing text, reading images: Japanese literature and its media] organized jointly by the EFEO, the MFJ, and Rikkyô University, with the support of the cultural division of the French Embassy to Japan, on the occasion of the publication of the book *Du pinceau à la typographie* [From brush to typography] (EFEO-MFJ-CEJ). Complete program on this site :

<http://www.mfj.gr.jp/programme/manif20070405.html#c042728>  
[http://www.mfj.gr.jp/colloque\\_2007042728/prog\\_fr\\_2007042728.pdf](http://www.mfj.gr.jp/colloque_2007042728/prog_fr_2007042728.pdf)  
[christophe.marquet@efeo.net](mailto:christophe.marquet@efeo.net)  
<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml>

## Kyoto

On April 24 François Lachaud will defend the work he has submitted as part of his habilitation “Bouddhisme et littérature dans le Japon classique” [Buddhism and literature in classical Japan] at the INALCO, under the direction of Professor Emmanuel Lozerand.

[françois.lachaud@efeo.net](mailto:françois.lachaud@efeo.net)

Consult back issues of the Newsletter at

[http://www.efeo.fr/archives/agenda\\_arch.shtml](http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml)

If you encounter difficulties displaying or printing this Newsletter, or no longer wish to receive it, please inform Isabelle Poujol.

[isabelle.poujol@efeo.net](mailto:isabelle.poujol@efeo.net)